

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-308 INSTEAD.
LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-308 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

_____ County
Quận/Hạt _____

File No.
Số Hồ Sơ:

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

Name Of Plaintiff
Tên Nguyên Đơn

VERSUS
KIỆN

Name Of Defendant
Tên Bị Đơn

ORDER TO APPEAR AND
SHOW CAUSE FOR FAILURE
TO COMPLY WITH
DOMESTIC VIOLENCE
PROTECTIVE ORDER
LỆNH HẦU TÒA ĐỂ
TRÌNH BÀY LÝ DO VÌ SAO
KHÔNG TUÂN THỦ LỆNH BẢO VỆ
VÌ BẠO LỰC GIA ĐÌNH

G.S. 50B-4; 5A-15, -23
G.S. 50B-4; 5A-15, -23

To The Defendant Named Above:
Gửi Cho Bị Đơn Có Tên Trên Đây:

I find that there is probable cause to believe that you are in contempt for wilfully violating the Domestic Violence Protective Order issued in this case on (give date (mm/dd/yyyy) of order) _____, as alleged in the attached Motion.
Tôi xác nhận rằng có cơ sở chính đáng để tin rằng quý vị có tội coi thường tòa án vì đã cố ý vi phạm Lệnh Bảo Vệ Vì Bạo Lực Gia Đình được ban hành trong vụ này vào (cho biết ngày (tháng/ngày/năm) ban hành lệnh) _____, như được nêu trong Kiến Nghị đính kèm.

You are ORDERED to appear in person at the date, time and place indicated below to show cause why you should not be held in contempt of court for violating the lawful orders of this Court. If the Court finds you in civil contempt, you may be committed to jail for as long as such civil contempt continues. If the Court finds you in criminal contempt, you may be fined up to \$500, imprisoned for up to thirty (30) days, or both.

Quý vị ĐƯỢC LỆNH phải đích thân ra hầu tòa vào ngày, giờ và địa điểm ghi dưới đây để trình bày lý do vì sao Tòa Án không nên kết tội coi thường tòa cho quý vị vì đã vi phạm các lệnh hợp pháp của Tòa Án này. Nếu Tòa Án kết tội coi thường tòa án dân sự, quý vị có thể bị giam ở nhà tù cho đến khi nào không còn coi thường tòa án dân sự nữa. Nếu Tòa Án kết tội coi thường tòa án hình sự, quý vị có thể bị phạt tiền đến 500\$, giam tù đến ba mươi (30) ngày, hoặc cả hai.

Date To Appear (mm/dd/yyyy)
Ngày hầu tòa (tháng/ngày/năm)

Time To Appear
Giờ hầu tòa

AM
 PM

Date Of Order (mm/dd/yyyy)
Ngày ban hành lệnh (tháng/ngày/năm)

Place To Appear
Địa điểm hầu tòa

Signature
Chữ ký

Assistant CSC
Phụ Tá LSTTT
 District Court Judge
Thẩm Phán Tòa Án Khu Vực

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
 Designated Magistrate
Quan Tòa Được Chỉ Định

RETURN OF SERVICE
HỒI BÁO SAU KHI TỔNG ĐẠT

I certify that this Order was received and served as follows:
Tôi chứng nhận rằng Án Lệnh này đã được giao nhận và tổng đạt như sau:

Date Served (mm/dd/yyyy)
Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)

Name Of Defendant
Tên bị đơn

(Over)
(Xem mặt sau)

- By personally serving the defendant named above.
Một bản sao được đưa trực tiếp cho bị đơn có tên trên đây.
- Defendant was not served for the following reason:
Bị đơn không được tổng đạt án lệnh này vì lý do sau:

Date Received (mm/dd/yyyy) Ngày nhận (tháng/ngày/năm)	Date Of Return (mm/dd/yyyy) Ngày hồi báo (tháng/ngày/năm)	Name Of Sheriff Tên Cảnh Sát Trưởng
County Quận/Hạt		Deputy Sheriff Making Return Cảnh Sát Quận/Hạt hồi báo

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY